

JK:314.023-7/2016.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2016. április 27. napján 16 óra 00 perckor** tartott testületi üléséről, 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak:

- Valcsev Ivanov János elnök, Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes, Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bartáné Boneva Donkát javasolja megválasztani.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Bartáné Boneva Donkát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kérdése, hogy a kiküldött napirenddel kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a napirendek elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és kapcsolódó határozat elfogadására**
Előterjesztő: Elnök
2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között Együttműködési Megállapodás és a Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**
Előterjesztő: Elnök
3. **Javaslat elmúlt időszokról szóló beszámoló elfogadására**
Előterjesztő: Elnök
4. **Javaslat mobiltelefonvásárlással kapcsolatos döntések meghozatalára**
Előterjesztő: Elnök
5. **Egyebek**

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és kapcsolódó határozat elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Megkéri Csapó Andrásné, hogy röviden ismertesse a napirendhez kapcsolódó előterjesztést.

Csapó Andrásné: Az előző testületi ülés alkalmával elfogadásra került a 2015. évi költségvetés végleges módosítása. 3 millió 293 ezer forint bevételről döntöttek, amelyet elosztottak dologi, személyi, támogatási és beruházási kiadásokra. Jelenleg a zárszámadást szükséges elfogadni, amely arról szól, hogy 3 millió 293 ezer forint bevételből mennyi kiadás teljesült. Ez az összeg előző év végén 2 millió 570 ezer forint volt. A két összeg közötti különbség 723 ezer forint volt, amely a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési maradványa, amely 2016-ban be fog épülni a költségvetésükbe. Két határozatról szükséges dönten, az egyik a zárszámadásról szól, a másik pedig a költségvetési beszámoló, amely a Kincstár számára jelentős.

Valcsev Ivanov János elnök: Megköszöni a tájékoztatást. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdésük, javaslatuk a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a napirendhez tartozó I. határozati javaslati elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-10/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és kapcsolódó határozat elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

**B-10/2016.(IV.27.) határozata
a 2015. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

3.293 ezer Ft	Költségvetési bevétellel
2.570 ezer Ft	Költségvetési kiadással
<hr/>	
723 ezer Ft	Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 723 eFt költségvetési maradványt a 2015. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a

következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. és 1.2. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Határidő:

Elnök

Gazdálkodási Kabinet

azonnal

1. melléklet a B-10/2016.(IV.27.) határozathoz

Bolgar Nemzetiségi Önkormányzat
2015. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi	2014. évi	2015. évi		
		I-XII. havi teljesítés	I-XII. havi teljesítés	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5	6	7
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		6		2	2
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)					
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás					
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás					
2.3.	Egyéb					
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)					
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése					
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei					
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei					
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	1 449	1 995	1 460	2 138	2 138
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	1 449	1 995	1 460	2 138	2 138
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek					
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről					
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről					
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)					
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele					
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele					
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	1 451	2 001	1 460	2 140	2 140
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele	1 176	1 068		1 153	1 153
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei					
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	2 627	3 069	1 460	3 293	3 293
10.	VIII. Függetl., átfutó, kiegyenlítő bevételek					
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	2 627	3 069	1 460	3 293	3 293

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi	2014. évi	2015. évi		
		I-XII. havi teljesítés	I-XII. havi teljesítés	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5	6	7
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	1 559	1 850	1 460	3 053	2 330
1.1.	Személyi juttatások	555	491	250	667	667
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok	55	5		48	48
1.3.	Dologi kiadások	829	1 304	1 210	2 108	1 385
1.4.	Egyéb működési célú kiadások					
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás					
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre	120	50		230	230
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)		66		240	240
2.1.	Felújítás (áfával)					
2.2.	Beruházási kiadások		66		240	240
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás					
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre					
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)					
3.1.	Általános tartalék					
3.2.	Céltartalék					
4.	IV. Egyéb kiadások					
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	1 559	1 916	1 460	3 293	2 570
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai					
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	1 559	1 916	1 460	3 293	2 570
8.	Függetl., átfutó, kiegyenlítő kiadások:					
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	1 559	1 916	1 460	3 293	2 570

1.1. melléklet a B-10/2016.(IV.27.) határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)

Ezer forintban !

Bevételek			Kiadások		
Megnevezés	2015. évi mód. ei.	2015. évi teljesítés	Megnevezés	2015. évi mód. ei.	2015. évi teljesítés
Intézményi működési bevételek	2	2	Személyi juttatások	667	667
Támogatások, kiegészítések			Munkaadókat terhelő járulékok	48	48
Helyi önkormányzati támogatás			Dologi kiadások	2 108	1 385
Állami támogatás, hozzájárulás			Egyéb működési célú kiadások	230	230
Támogatásértékű bevételek	2 138	2 138	Működési célú pénzmaradvány átadás		
Véglegesen átvett pénzeszközök			Egyéb kiadások		
Működési célú kölcsön visszatér., igényb.			Tartalékok		
...stb.					
Költségvetési bevételek összesen:	2 140	2 140	Költségvetési kiadások összesen:	3 053	2 330
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.	1 153	1 153			
Finanszírozási célú bevételek			Finanszírozási kiadások		
Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek:	3 293	3 293	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások:	3 053	2 330
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek:			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:		
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	3 293	3 293	KIADÁSOK ÖSSZESEN	3 053	2 330
Költségvetési hiány:			Költségvetési többlet:		
Tárgyévi hiány:			Tárgyévi többlet:		

**II. Felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Bevételek			Kiadások		
Megnevezés	2015. évi mód. ei.	2015. évi teljesítés	Megnevezés	2015. évi mód. ei.	2015. évi teljesítés
Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			Felújítás		
Helyi önkormányzati támogatás			Intézményi beruházás	240	240
Állami támogatás, hozzájárulás			Támogatásértékű felhalmozási kiadás		
Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre		
Pénzügyi befektetések bevételei			Tartalékok		
Támogatásértékű bevételek			Felhalmozási célú pénzmaradvány átadás		
Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről			Egyéb kiadások		
Egyéb bevételek			Stb.		
Stb.					
Költségvetési bevételek összesen:			Költségvetési kiadások összesen:	240	240
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.					
Finanszírozási célú bevételek			Finanszírozási kiadások		
Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek:			Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások:	240	240
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek:			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:		
BEVÉTELEK ÖSSZESEN			KIADÁSOK ÖSSZESEN	240	240
Költségvetési hiány:			Költségvetési többlet:		
Tárgyévi hiány:			Tárgyévi többlet:		

2. melléklet a B-10/2016.(IV.27.) határozathoz

Bolgar Nemzetiségi Önkormányzat
2015. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

Sor-szám	Bevételi jogcím	2015. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		2	2
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás			
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás			
2.3.	Egyéb			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei			
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	1 460	2 138	2 138
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	1 460	2 138	2 138
4.1.1.	- állami támogatás	380	380	380
4.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	1 080	1 080	1 080
4.1.3.	- Országos önkormányzati támogatás		200	200
4.1.4.	- Feladatalapú támogatás		478	478
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	1 460	2 140	2 140
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		1 153	1 153
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	1 460	3 293	3 293
10.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek			
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	1 460	3 293	3 293

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2015. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	1 460	3 053	2 330
1.1.	Személyi juttatások	250	667	667
1.1.1.	Utazási költség		348	148
1.1.2.	Egyéb személyi kifizetés		319	319
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok		48	48
1.3.	Dologi kiadások	1 210	2 108	1 385
1.3.1.	Március 3-ai Felszabadulás ünnepe	250	250	239
1.3.2.	Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja	70	55	55
1.3.3.	Iroda fenntartási költségek	236	363	194
1.3.4.	Mikulás, karácsony	120	120	102
1.3.5.	Demeter nap kertészek ünnepe	70	100	44
1.3.6.	Parkoló bérlet	80		
1.3.7.	Külföldön élő bolgárok találkozója	150	510	510
1.3.8.	Bérlettérítés	84	56	56
1.3.9.	Balkán Fesztivál	150	150	108
1.3.10.	Nyugdíjas találkozó		41	41
1.3.11.	Egyéb rendezvény		463	36
1.4.	Egyéb működési célú kiadások			
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás			
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre		230	230
1.6.1.	Bolgar Országos Önkormányzat támogatása		30	30
1.6.2.	Bolgar Ifjúsági egyesület		200	200
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)		240	240
2.1.	Felújítás (áfával)			
2.2.	Beruházási kiadások		240	240
2.2.1.	Telefon vásárlás		40	40
2.2.2.	Számítógép vásárlás		200	200
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
3.1.	Általános tartalék			
3.2.	Céltartalék			
4.	IV. Egyéb kiadások			
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	1 460	3 293	2 570
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	1 460	3 293	2 570
8.	Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	1 460	3 293	2 570

Költségvetési maradvány

1.	Költségvetési maradvány	723
-----------	--------------------------------	------------

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

Kimutatás a pénzeszközök változásáról 2015. évben

ezer Ft-ban

	A	B	C
1	Sorszám	Megnevezés	Összeg
2	1.	Nyitó pénzkészlet 2015. január 1-jén	1 153
3		Tárgyévi költségvetési bevételek	2 140
		Tárgyévi finanszírozási bevételek	1 153
4		Pénzforgalom nélküli bevétel (-)	1 153
5	2.	Összes pénzforgalmi bevétel összege	2 140
6		Tárgyévi költségvetési kiadások	2 570
		Tárgyévi finanszírozási kiadások	0
7		Pénzforgalom nélküli kiadás (-)	0
8	3.	Összes pénzforgalmi kiadás összege	2 570
	4.	Sajátos elszámolások, aktív időbeli elhatárolások	0
9		Záró pénzkészlet összege 2015. dec. 31-én (1+2-3)	723

/A határozat 4. melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Valcsev Ivanov János elnök: Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-11/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi gazdálkodásáról készített éves költségvetési beszámoló elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és kapcsolódó határozat elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Önkormányzat 2015. évi gazdálkodásáról készített éves költségvetési beszámolót a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Kabinet
<u>Határidő:</u>	azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között Együttműködési Megállapodás és a Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására

Valcsev Ivanov János elnök: Minimális változás történt az SZMSZ-ben, annyi, amennyit a törvény előír. Átnézte az anyagot, a legutóbbi együttműködési megállapodás is jó volt, probléma nélkül együtt tudtak működni a várossal, segítették egymás munkáját. Megköszöni a város anyagi támogatását, ebből látszik, hogy a város lehetőségeihez mérten igyekszik a nemzetiségi önkormányzatok munkáját segíteni. Az együttműködési megállapodást korrektnek találja és elfogadásra javasolja.

Sipos Melinda: Kiegészítésként elmondja, hogy az SZMSZ annyiban módosult, hogy abba beépítésre kerültek a kormányzati funkciókódok, illetve kikerült belőle a munkaterv készítés kötelezettsége.

Valcsecs Ivanov János elnök: Megköszöni a kiegészítést. Megkérdezi a Képviselő-testület tagjait, hogy van-e kérdésük, javaslatuk a napirenddel kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az előterjesztéshez tartozó I. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-12/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között Együttműködési Megállapodás módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között Együttműködési Megállapodás és a Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**” tárgyú előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozat melléklete szerinti tartalommal **jóváhagyja** Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata közötti Együttműködési Megállapodást módosítását.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt az Együttműködési Megállapodás módosításának aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: 2016. május 31.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. sz. módosítása

mely létrejött egyrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata (székhely: 3525 Miskolc, Városház tér 8.; adószáma:15735605-2-05; törzskönyvi nyilvántartási szám: 735605; képviseli: Dr. Kriza Ákos polgármester), továbbiakban: **helyi önkormányzat**

másrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata (székhely: 3525 Miskolc, Városház tér 8.; adószáma: 15790556-1-05 törzskönyvi nyilvántartási száma: 790554; képviseli: Valcsev Ivanov János elnök), a továbbiakban: **nemzetiségi önkormányzat** – felek együttesen Szerződő felek – között

a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Njtv.) 80. § (2) bekezdése alapján, az alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

I. Előzmények

1. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Együttműködési Megállapodást kötött Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal 2015. május 13. napján.
2. Az Együttműködési Megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a IV- 51/271.285/2015. számú határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-9/2015. (IV.08.) határozatával hagyta jóvá.
3. A Felek a közöttük a 2015. május 13. napján létrejött, JK 271.334-2/2015. számú, a nemzetiségek jogairól szóló törvényben meghatározott, a nemzetiségi önkormányzati működés személy-tárgyi feltételeinek biztosítása, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása tárgyú Együttműködési Megállapodást az alábbiak szerint módosítják:

II. A jelen módosítása tárgya

1. Az Együttműködési Megállapodás I. fejezet 1. g), h), II. fejezet 7., V. fejezet 1., VI. fejezet 4.1. és 7.1. pontjaiban a „Gazdálkodási Főosztály” szövegrész helyébe a „Gazdálkodási Kabinet” szöveg lép.
2. Az Együttműködési Megállapodás VI. fejezet 2.4.3 és 5.5. pontjaiban a „Gazdálkodási Főosztály” szövegrész helyébe a „Gazdálkodási Kabinet Pénzügyi Osztály/Finanszírozási Csoport” szöveg lép.
3. Az Együttműködési Megállapodás VI. fejezet 3.4. a) pontjában a „a számlán A teljesítést összevontságában igazolom” szövegrész helyébe a „a szakmai teljesítést igazolom a számla kifizethető Miskolc” szöveg lép.
4. Az Együttműködési Megállapodás VII. fejezet 3. pontjában az „Ellenőrzési Osztály” szövegrész

helyébe a „Belső Ellenőrzési Osztály” szöveg lép.

5. Az Együtműködési Megállapodás VIII. Egyéb rendelkezések korábbi 1./e.) pontja törlésre kerül illetve egy új ponttal egészül ki:

„k.) azon nemzetiségi önkormányzati képviselő-testületi határozatok esetében – ahol szerződéskötés szükséges - amennyiben minden adat és dokumentum rendelkezésre áll a szerződések jogi és pénzügyi elkészítésre a hivatal munkatársainak 15 munkanapos határidő kerül megállapításra”

Az Együtműködési Megállapodás jelen módosítással együtt érvényes, annak módosításokkal nem érintett pontjai továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

Az Együtműködési Megállapodás 1. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a-.../.../..... határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a-.../.... (...) határozatával hagyta jóvá.

Jelen Együtműködési Megállapodás módosítás mindkét fél által történő aláírásnak napjától lép hatályba.

Miskolc, 2016.

.....
Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város
Önkormányzata
Polgármester

.....
Valcsev János
Miskolc Megyei Jogú Város
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata
Elnök

Valcsev Ivanov János elnök: Kéri, hogy szavazzanak a II. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-13/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Nemzetiségi Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között Együttműködési Megállapodás és a Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt a Szervezeti és Működési Szabályzatának módosításáról a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal, amely 2016. május 16. napjával lép hatályba.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a Szervezeti és Működési Szabályzat aláírására és kihirdetésére.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Jegyzői Kabinet

Határidő:

2016. május 16.

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának
Szervezeti és Működési Szabályzatát
módosító 1. számú okirat**

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 113. § a) pontja alapján az alábbiak szerint módosítja Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának B-27/2014. (XII.10.) számú határozatával jóváhagyott Szervezeti és Működési Szabályzatát (továbbiakban: Szabályzat).

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szabályzat III. „A Nemzetiségi Önkormányzat Működése” című fejezetének 1. pontjának 18. és 19. pontjait hatályon kívül helyezi.
2. A Szabályzat kiegészül az alábbi melléklettel:

2. melléklet

A Nemzetiségi Önkormányzat államháztartási szakágazati besorolás, valamint szakmai alaptevékenységeinek kormányzati funkciók szerinti megjelölése

1. A Nemzetiségi Önkormányzat államháztartási szakágazati besorolása:

841106 Helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége

2. A Nemzetiségi szakmai alaptevékenységének kormányzati funkciók szerinti megjelölése:

	A	B
	Kód	Megnevezés
1.	011140	Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége

Záradék:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Szervezeti és Működési Szabályzatát módosító 1. számú okiratot Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2016. április 27. napján tartott ülésén hozott/2016. számú határozatával - 2016. május 16. napjától - elfogadta.

Miskolc, 2016.

Valcsev János
Elnök

3. napirendi pont: Javaslát elmúlt idószakról szóló beszámoló elfogadására

Valcsev Ivanov János elnök: Ebben az évben ünnepli megalakulásának 100. évfordulóját a Bolgár Egyház. Ebből az alkalomból az Országos Bolgár Önkormányzat, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete, a Bolgár Ifjúsági Egyesület és a Fővárosi Önkormányzat nagyszabású rendezvénysorozatát bonyolít le egész évben. Május 22-én kerül megünneplésre a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja. Tájékoztatásul elmondja, hogy új ember tölti be a papi tisztséget az egyházuknál, aki Magyarországon végzett és jól beszél magyarul. Remélik, hogy oszlopos tagja lesz a bolgár egyházközösségnek.

Megtudták a feladatalapú támogatások összegét, 21 pontot kaptak, azonban senki nem mondja meg egyértelműen, hogy ezeket a pontokat mi alapján kapták. 541.918 forint került megállapításra a részükre. A számlájukon jelenleg 1.051.370 forint szerepel, amely azt jelenti, hogy a város átutalta az 1 millió 80 ezer forintot, amelyet minden nemzetiségi önkormányzat megkapott. Ehhez az összeghez az idén érkezik az említett 540 ezer forint, tehát 2 millió 592 ezer forintra növekszik az összeg, valamint az állami támogatásból további 390 ezer forint összeggel egészül ki. A pénzmaradványt körülményesen lehet átvinni a következő évre.

Április 25-én részt vett egy értekezleten, amelynek témája a Célpont Ifjúsági Iroda által szervezett vetélkedő volt. Az Iroda által kért tíz kérdést összeállították. Megkereste az Iroda azzal, hogy tudják-e támogatni az eseményt. Ő személy szerint nem kívánja támogatni őket, mivel így azon felül, hogy a kérdéseket összeállították nekik, még anyagilag is ők finanszíroznák az eseményt, ezáltal pedig minden munka rájuk hárulna és más aratná le a babérokat. Azonban ha a Képviselő-testület tagjai úgy döntenek, hogy támogassák az eseményt, akkor támogatni fogják.

Bajcsev-Dancsó Béláné: Kérdése, hogy miből áll az említett vetélkedő.

Valcsev Ivanov János elnök: „Ismerjük meg Miskolc nemzetiségeit” témában kerül megrendezésre egy vetélkedő, eddig hat induló csapatról tudnak. Több helyszínen fognak játszani, internetes segítség is rendelkezésre áll, azonban ők olyan kérdéseket is leadtak, amelyek nem szerepelnek az interneten. Kérték, hogy legyenek ott személyesen, azonban ezt nem tudják megoldani.

Előreláthatólag május 24-én a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából Miskolcon két helyen koszorúznak, egyrészt Mazsaroff Miklós, Munkácsy-díjas, bolgár származású festőművész emléktábláját koszorúzzák meg, másrészt pedig az első bolgár iskolánál lévő - amely jelenleg a görög-katolikus általános iskola - emléktáblánál. Ennél az emléktáblánál 1996-tól minden évben koszorút helyeznek el. Mindkét helyszín a Soltész Nagy Kálmán utcán található. Erre az eseményre meghívják a bolgár közösséget és a velük szimpatizáló barátait. A dátum az egyeztetések során valószínűleg változni fog, annak érdekében, hogy mindenkinek megfelelő legyen.

Május 22-én a budapesti nagy találkozón az összes bolgár önkormányzat képviselteti magát. A Templomkert melletti terület ad helyszínt az eseménynek, amely szintén a Magyarországi Bolgár Egyesület tulajdona. Tehát az udvarban, a templomban és az említett területen kerül megrendezésre a Szláv Kultúra és Írásbeliség napja alkalmából a találkozó, amelyre kérték az Országos Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat támogatását. Fizetik az autóbusz költségeit, a Felsőzsolcai Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közösen töltik meg ezt az autóbust. Az eseményen képviselteti magát a Bolgár Nagykövetség is, a kultúrattasé, a táncsoportjaik. Az autóbuszban megvendégelik honfitársaikat, amelynek költségét közösen állják a Felsőzsolcai Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal.

Megkérdezi a Képviselő-testület tagjait, hogy van-e kérdésük, észrevételük. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a Bolgár Egyház megalakulásának 100. évfordulójával kapcsolatos rendezvénysorozaton történő részvételről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-14/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Bolgár Egyház megalakulásának 100. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő rendezvénysorozaton történő részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a Bolgár Egyház megalakulásának 100. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő rendezvénysorozaton részt vesz.
2. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete megbízza az elnököt a rendezvénnyel kapcsolatos további teendők ellátásával kapcsolatosan.

Felelős: Elnök
Határidő: Azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Kéri, hogy szavazzanak a feladatalapú támogatás kapcsán nyújtott szóbeli beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-15/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Feladatalapú támogatással kapcsolatos szóbeli beszámoló elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök által a 2016. évi feladatalapú támogatás kapcsán nyújtott szóbeli beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: Azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Kéri, hogy szavazzanak a már említett emléktáblák Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából történő megkoszorúzásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-16/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Koszorúzás a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. május hónapban a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából koszorúzást rendez, amelynek helyszínei a Soltész Nagy Kálmán utcán található Mazsaroff Miklós emléktáblája és a Görög-Katolikus Általános Iskolánál található emléktábla.
2. Az ünnepséggel kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2016. évi költségvetése

terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: Azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Kéri, hogy szavazzanak az Országos Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett találkozón történő részvételről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-17/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Országos Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat találkozóján történő részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vesz az Országos Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett, 2016. május 22. napján megrendezésre kerülő találkozón, amelynek helyszíne Budapest.
2. A részvétellel kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: Azonnal

4. napirendi pont: **Javaslat mobiltelefonvásárlással kapcsolatos döntések meghozatalára**

Valcsev Ivanov János elnök: 2015 tavaszán vásároltak telefonkészüléket elnökhelyettes asszonynak az egymás közötti kommunikáció könnyítése céljából. Akkor felmerült, hogy valamennyi testületi tag számára vásároljanak készüléket, azonban nem volt rá szükség, mivel kettőjük mobiljával nem volt probléma. Idén újból felvetődött ez a gondolat, így valamennyi testületi tagnak lesz telefonja. Nem a legdrágább készülékek megvásárlására kerül sor, a cél az, hogy jól működő, minden igénynek megfelelő telefon álljon rendelkezésükre. Ennek költsége 150-200 ezer forint körül lesz, még nem döntötték el pontosan, hogy milyen készüléket vásárolnak.

Csapó Andrásné: Elmondja, hogy megrendelő szükséges a vásárláshoz, tekintettel arra, hogy 100 ezer forint feletti összegről van szó. A vásárlást követően Rózsahegyi Katalin kolléganőnél szükséges azokat leltárba venni.

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslatuk, hozzászólásuk a napirendi ponthoz. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a mobiltelefonok vásárlásának támogatásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-18/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Mobiltelefonok vásárlása az elnök, valamint testületi tag részére

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2 darab mobiltelefon készüléket vásárol Valcsev Ivanov János elnök, valamint Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag részére.
2. A vásárlással kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: Azonnal

5. napirendi pont: **Egyebek**

Valcsev Ivanov János: Nem biztos, hogy az idén megrendezésre kerül a Magyarországi Bolgárok Egyesülete által a „Külföldön élő bolgárok találkozója”, ezért „Őseink, a bolgár kertészek nyomában” elnevezéssel 2016 nyarára programot szerveznek, amely során olyan helyeket látogatnak meg Bulgáriában, ahonnan elindultak őseik. Javasolja a korábbi évek alkalmával is igénybe vett autóbusz újbóli bérlését, mivel az a legolcsóbb és a sofőr is nagyon jól vezet. Az időpontot még egyeztetni szükséges annak érdekében, hogy mindenkinek megfelelő legyen. Olyan személyeket hívnak meg, akik segítik munkájukat.

Csapó Andrásné: Összesen három árajánlatot szükséges kérni.

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslatuk, kérdésük a javaslattal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a nyári program szervezéséről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-19/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Látogatás az Óhazába „Őseink, a bolgár kertészek nyomában” program keretein belül

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata 2016 nyarán „Őseink, a bolgár kertészek nyomában” elnevezéssel utazást szervez, amelynek helyszíne Bulgária.
2. A Képviselő-testület az utazással kapcsolatos költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: Azonnal

Bajcsev-Dancsó Béláné: Szeretettel meghívja a Hivatal jelen lévő munkatársait a már korábban említett, Budapesten május 22-én a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából megrendezésre kerülő ünnepségre. Lehetőség lesz bolgár ételek kóstolására. Beszél az Ortodox Templomban található múzeum Igazgató Asszonyával, aki elmondta neki, hogy nem kapnak támogatást, így veszélyben van a működésük. Nagyon szép múzeumból van szó, amelyet meg kell menteni, így javasolja, hogy támogassák őket.

Valcsev Ivanov János elnök: Javasolja, döntsenek arról, hogy támogatják a Miskolci Szentháromság Magyar Orthodox Egyházközséget és a Miskolcon található Magyar Orthodox Egyházi Múzeumot, a részletekről pedig a következő ülésen döntsenek. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslatuk, hozzászólásuk. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az egyház, valamint a múzeum támogatásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-20/2016.(IV.27.) határozata:

Tárgy: Szándéknyilatkozat orthodox egyházközösség és múzeum támogatásáról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete szándékát fejezi ki arra vonatkozóan, hogy a Miskolc, Deák tér 7. szám alatt található Szentháromság Magyar Orthodox Egyházközséget és Magyar Orthodox Egyházi Múzeumot támogatni kívánja.
2. A Képviselő-testület a támogatás módjáról és összegéről a soron következő testületi ülésén dönt.

Felelős: Elnök
Határidő: Azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi a Testület tagjait, hogy van-e javaslatuk az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így bejelenti, hogy a mai ülésük végére értek. Megköszöni a jelenlévők munkáját. További szép napot kíván mindenkinek, az ülést 16 óra 52 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bartáné Boneva Donka
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző